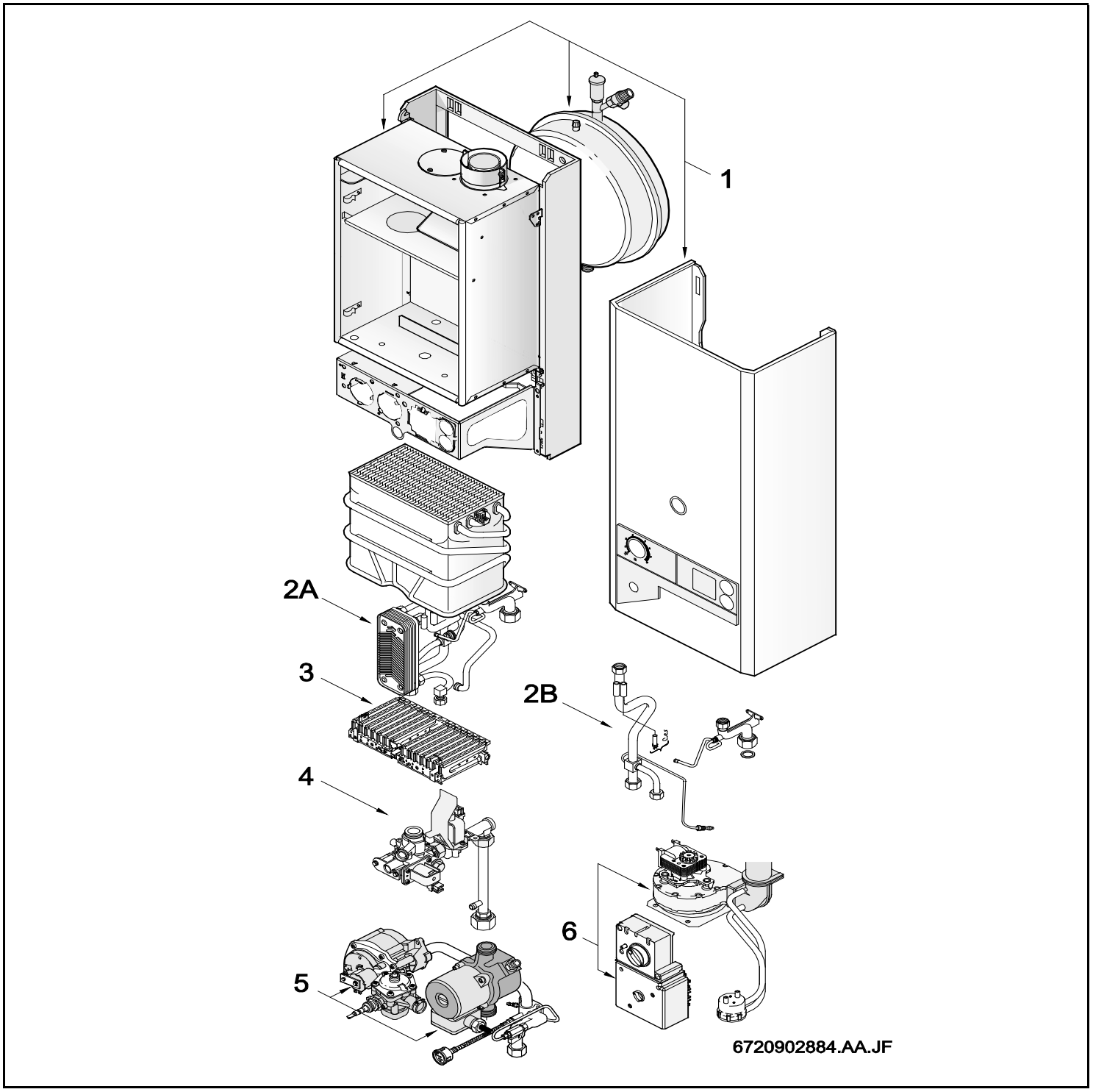
Ersatzteilliste
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

Lista parti di ricambio
Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição

7181465307
2012.11 JF

NOVATHERM

ZS / ZW 20 AME..



BOSCH

JUNKERS
Bosch Gruppe

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a professional who is authorised to do the work, and with due regard to the relevant regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/συναρμολόγηση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο για τις εργασίες αυτές τεχνικό προσωπικό, το οποίο θα πρέπει να φροντίζει ώστε να τηρούνται οι ισχύουσες διατάξεις.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje lo debe realizar personal especializado autorizado para los trabajos, respetando las prescripciones vigentes.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[fl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur. Hij moet rekening houden met de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

Az installálást/szerelést egy, a munkákra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza delle disposizioni vigenti.

[he] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისათვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliuoti ir montuoti, laikantis galiojančių taisyklių, leidžiama kvalifikuotiems specialistams, kurie buvo įgalioti šiems darbams atlikti.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Iekārtas uzstādīšanu/montāžu ir jāveic specializētam sertificētam speciālistam, ievērojot spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montag

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met de geldende voorschriften.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Zainstalowanie/montaż muszą być wykonane przez uprawnionego do tego rodzaju prac specjalistę przy zachowaniu obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico especializado com qualificações para estes trabalhos, tendo em atenção os regulamentos em vigor.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí realizovať odborník s oprávnením na výkon týchto prác, pričom musí dodržovať platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitev/montažo

Namestitev/montažo mora izvesti strokovnjak, pristojen za tovrstna dela, ob upošte vanju veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ugradnju i montažu moraju da obave samo stručna lica ovlašćena za izvođenje takvih radova koja će poštovati važeće propise.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och fackkunnig person enligt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/Montaj çalışmaları sadece yetkili bayiler tarafından aşağıda belirtilen talimatlar dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Установку/монтаж мають здійснювати фахівці, що мають дозвіл на проведення цих робіт, із дотримання чинних приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

必须由受到许可承担该项工作的专业人员遵照相关法规进行安装。

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

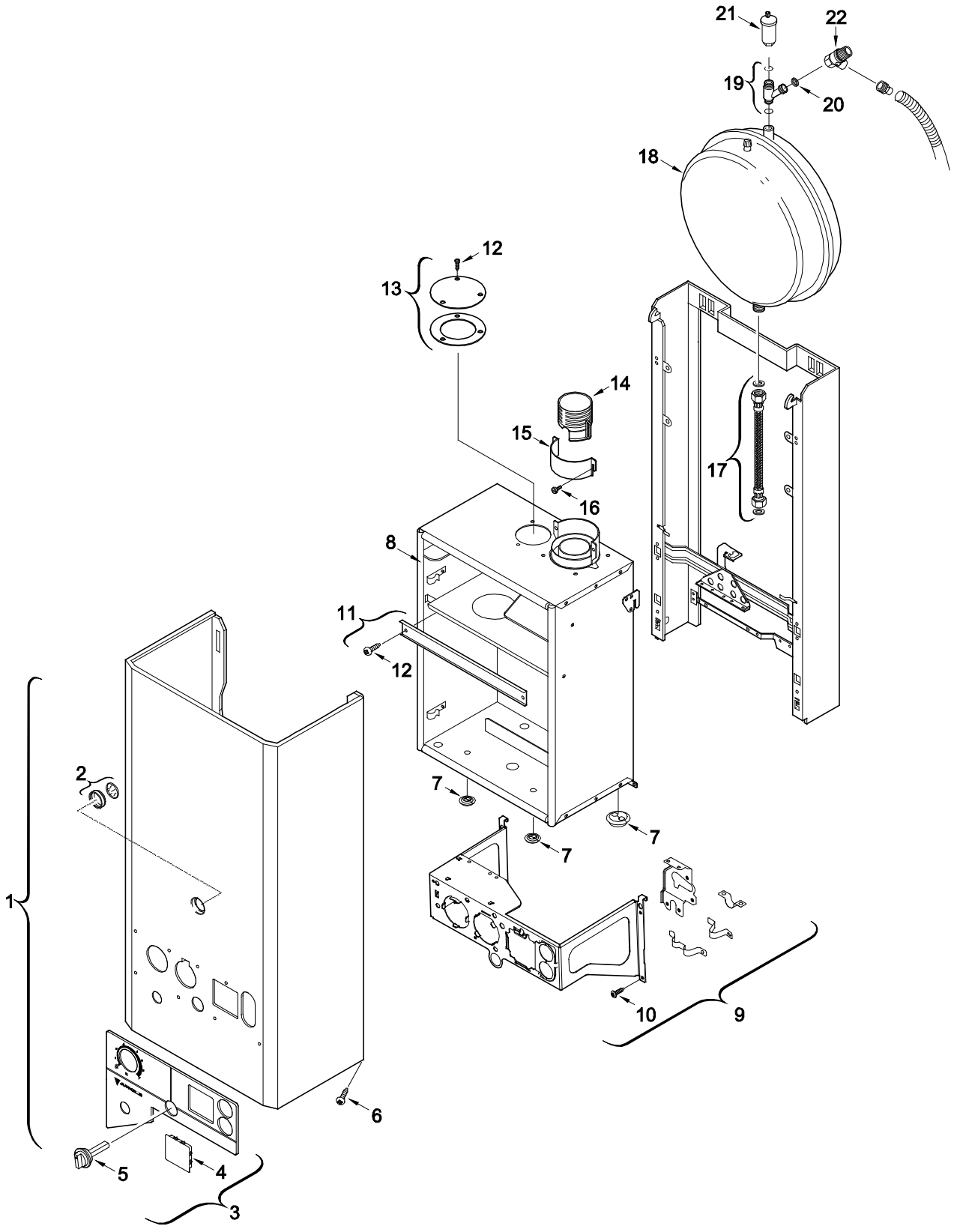
[he] הנחיות חשובות להתקנה / הרכבה

ההתקנה / ההרכבה חייבת להתבצע על ידי גורם מקצועי שהוסמך לכך, תוך הקפדה על מילוי כל התקנות הרלוונטיות.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Catálogo de peças de substituição



6720902885.AA.JF

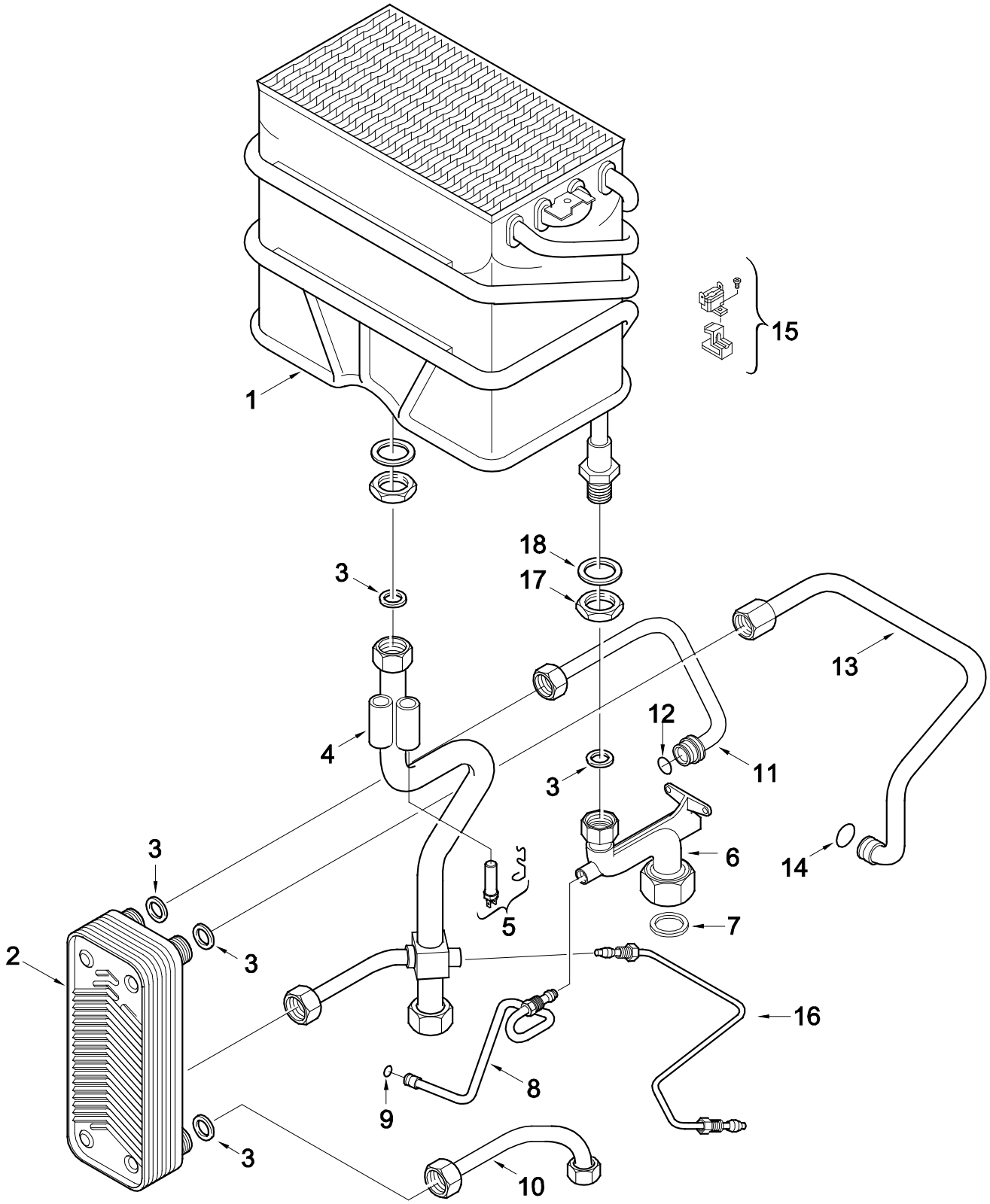
1	Mantel Front cover Habillage Mantello Carcasa Frente	**ZS20AME ZW20AME**

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Mantel		8 705 421 204 0	39		■	■																		
2	Schauglas		8 705 600 003 0	17		■	■																		
3	Blende	5005	8 705 506 286 0	28		■																			
3	Blende	5205	8 705 506 286 0	28		■																			
3	Blende		8 705 506 477 0	26			■																		
4	Deckel		8 710 506 113 0	08		■	■																		
5	Griff Wassermengenwähler		8 702 000 172 0	17			■																		
6	Schraube (10x)		2 910 612 435 0	11		■	■																		
7	Tüllensatz		8 710 203 039 0	14		■	■																		
8	Dichtungssatz		8 704 701 014 0	33		■	■																		
9	Quertraverse		8 708 006 056 0	38		■	■																		
10	Schraube (10x)		8 743 401 019 0	12		■	■																		
11	Winkel		8 701 302 099 0	16		■	■																		
12	Schraube M4,8x9,5 (10x)		8 703 403 012 0	12		■	■																		
13	Abdeckblech		8 708 006 022 0	20		■	■																		
14	Abgasstutzen		8 705 705 004 0	28		■	■																		
15	Schelle		8 711 301 036 0	19		■	■																		
16	Schraube (10x)		8 713 401 058 0	15		■	■																		
17	Flexschlauch		8 700 703 069 0	30		■	■																		
18	Ausdehnungsgefäß 8 l		8 715 407 154 0	42		■	■																		
19	Verteiler		8 705 700 033 0	29		■	■																		
20	Dichtscheibe (10x)		8 730 203 998 0	16		■	■																		
21	Schnellentlüfter		8 718 505 014 0	24		■	■																		
22	Sicherheitsventil 3bar		8 717 401 012 0	24		■	■																		

ZS20AME ZW20AME

Mantel
Front cover
Habillage
Mantello
Carcasa
Frente

1



6720902886.AA.JF

2 Innenkörper
Heating body
Corps interieur
A Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

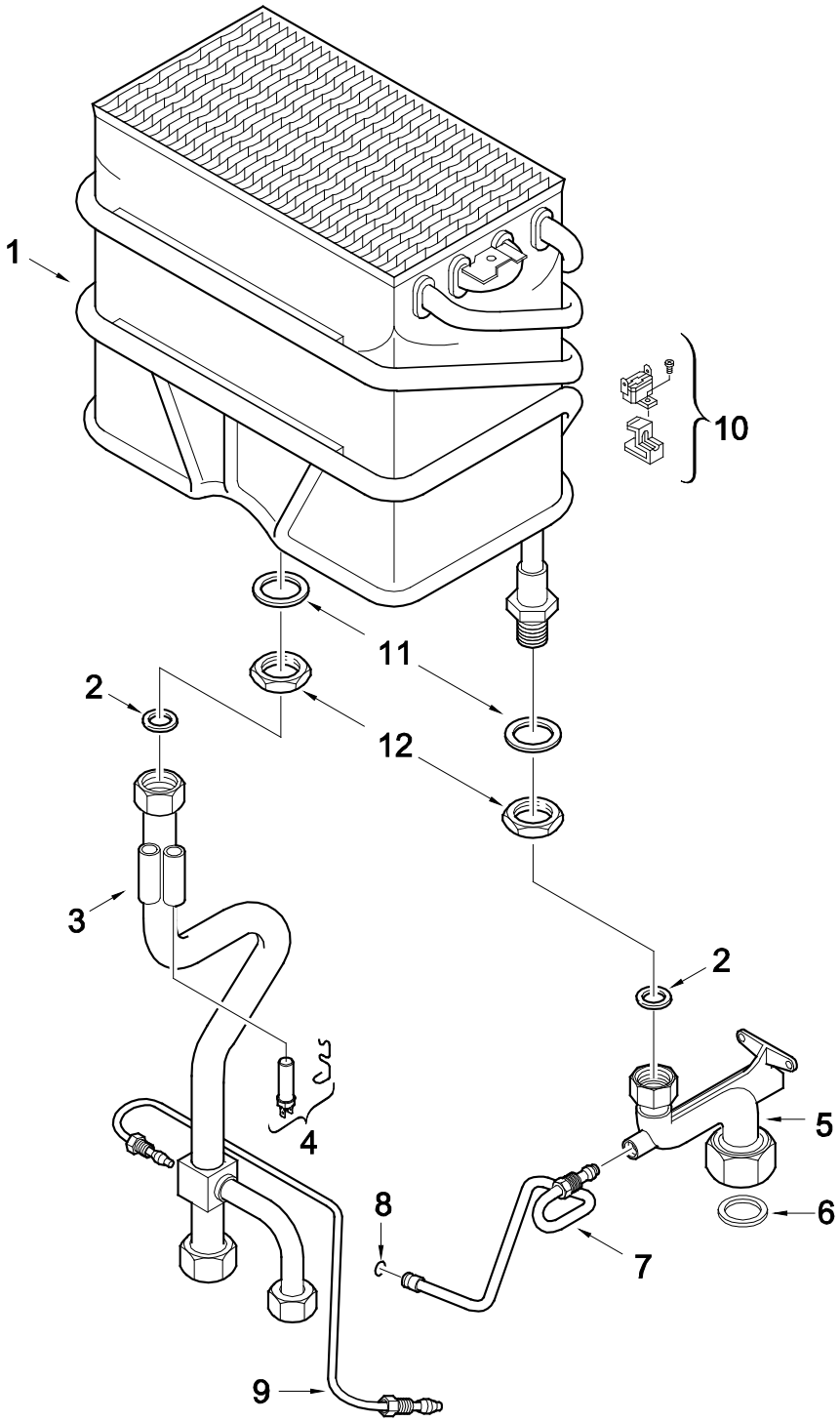
ZS20AME ZW20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZW20AME	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Innenkörper		8 705 406 242 0	52		■	
2	Wärmeübertrager		8 705 406 203 0	49		■	
3	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	
4	Vorlaufleitung		8 700 705 823 0	38		■	
5	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	
6	Rücklaufleitung		8 705 700 040 0	32		■	
7	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	
8	Steuerleitung		8 700 705 829 0	19		■	
9	O-Ring (10x)		8 710 205 007 0	16		■	
10	Warmwasserrohr		8 700 705 658 0	24		■	
11	Verbindungsleitung		8 700 705 657 0	25		■	
12	O-Ring (10x)		8 710 205 064 0	12		■	
13	Verbindungsleitung		8 700 703 080 0	24		■	
14	O-ring (10x)		8 700 205 023 0	16		■	
15	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	
16	Verbindungsleitung		8 700 705 660 0	19		■	
17	Mutter (10x)		8 713 300 018 0	22		■	
18	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 125 0	17		■	

ZW20AME

Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

2A



6720902887.AA.JF

2 **B**
Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

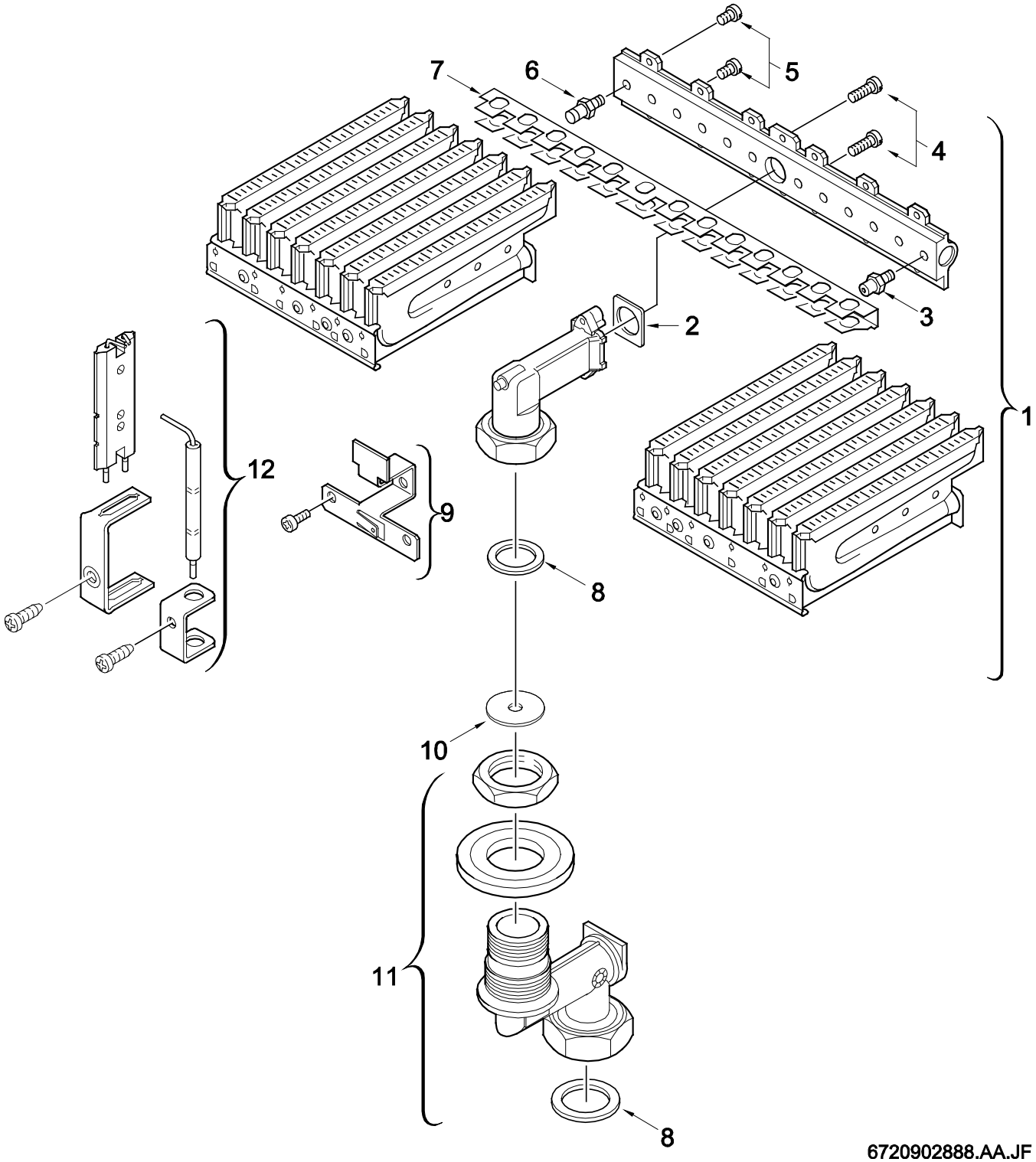
ZW20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Innenkörper		8 705 406 242 0	52		■	
2	Dichtscheibe 1/2" (10x)		8 710 103 045 0	11		■	
3	Vorlaufrohr		8 700 705 857 0	31		■	
4	Temperaturfühler		8 714 500 071 0	20		■	
5	Rücklaufleitung		8 705 700 040 0	32		■	
6	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	
7	Steuerleitung		8 700 705 829 0	19		■	
8	O-Ring (10x)		8 740 205 007 0	20		■	
9	Bypaßleitung		8 700 705 726 0	24		■	
10	Temperaturbegrenzer 110°C		8 717 206 162 0	17		■	
11	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 125 0	17		■	
12	Mutter (10x)		8 713 300 018 0	22		■	

ZS20AME

Innenkörper
Heating body
Corps interieur
Corpo interno
Cuerpo de caldeo
Câmara de combustão

2B



6720902888.AA.JF

3 Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Queimador

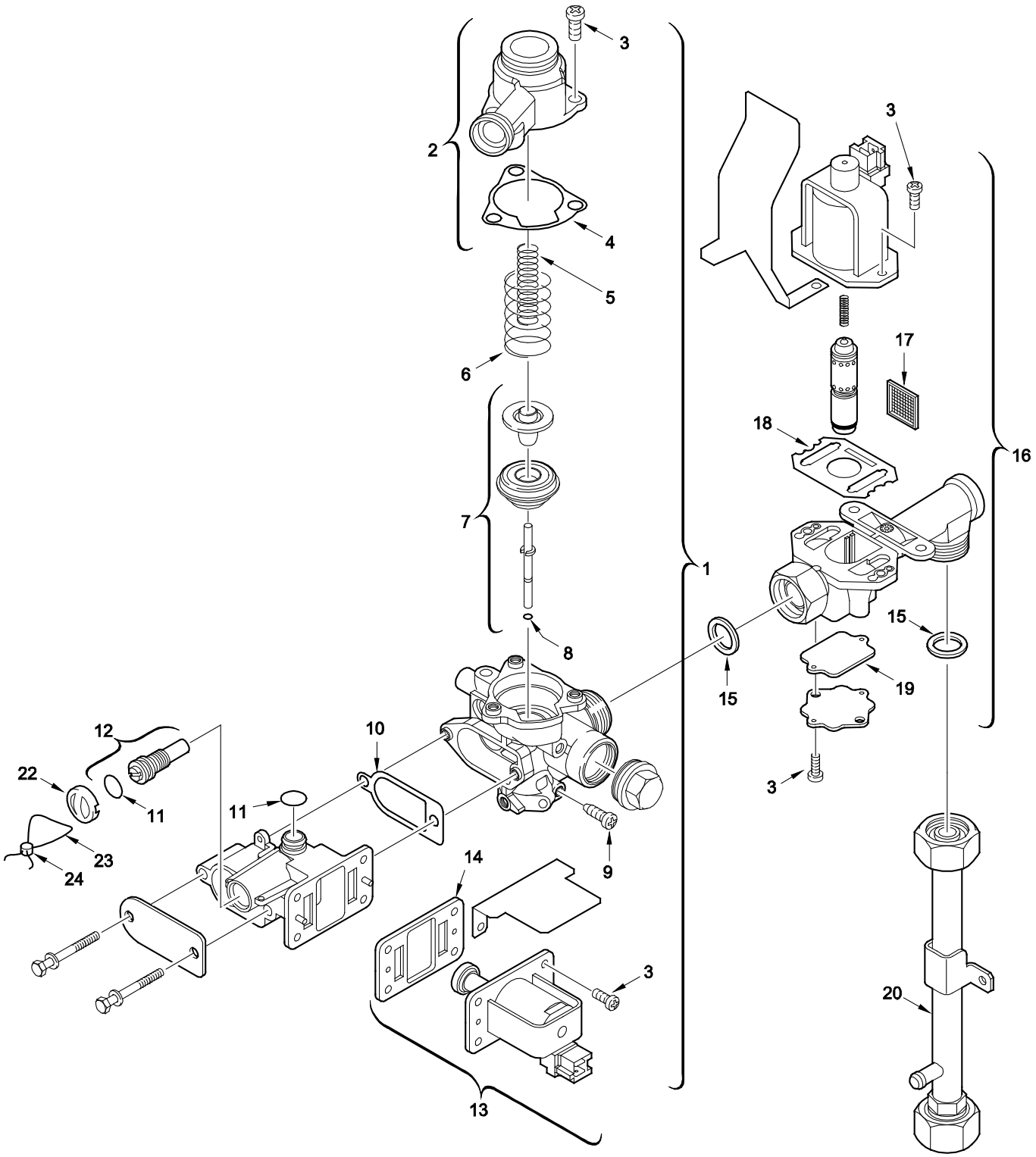
ZS20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Brenner		8 708 120 406 0	41	23	■	■																		
1	Brenner	5005	8 708 120 408 0	42	31	■																			
2	Dichtung (10x)		8 701 003 010 0	12		■	■																		
3	Düse (120) (10x)		8 708 202 124 0	20	23	■	■																		
3	Düse (74) (10x)	5005	8 708 202 127 0	20	31	■																			
4	Schraube (10x)		2 910 952 122 0	11		■	■																		
5	Schraube M3,5x10 (10x)		8 703 401 069 0	11		■	■																		
6	Druckmeßnippel		8 703 305 191 0	10		■	■																		
7	Überzündbrücke		8 711 304 305 0	17		■	■																		
8	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 060 0	15		■	■																		
9	Verbindungswinkel		8 711 304 287 0	12		■	■																		
10	Drosselscheibe (8,0)	5205	8 700 100 196 0	03	23		■																		
10	Drosselscheibe (5,4)	5005	8 700 100 200 0	09	23		■																		
10	Drosselscheibe (6,5)	5905,6005	8 700 100 205 0	10	23		■																		
10	Drosselscheibe (6,5)	6305	8 700 100 205 0	10	23		■																		
11	Anschlussstück		8 705 202 092 0	26		■	■																		
12	Elektrodensatz		8 718 107 050 0	28		■	■																		

ZS20AME ZW20AME

Brenner
Burner
Brûleur
Bruciatore
Quemador
Queimador

3



6720902881.AA.JF

4 Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

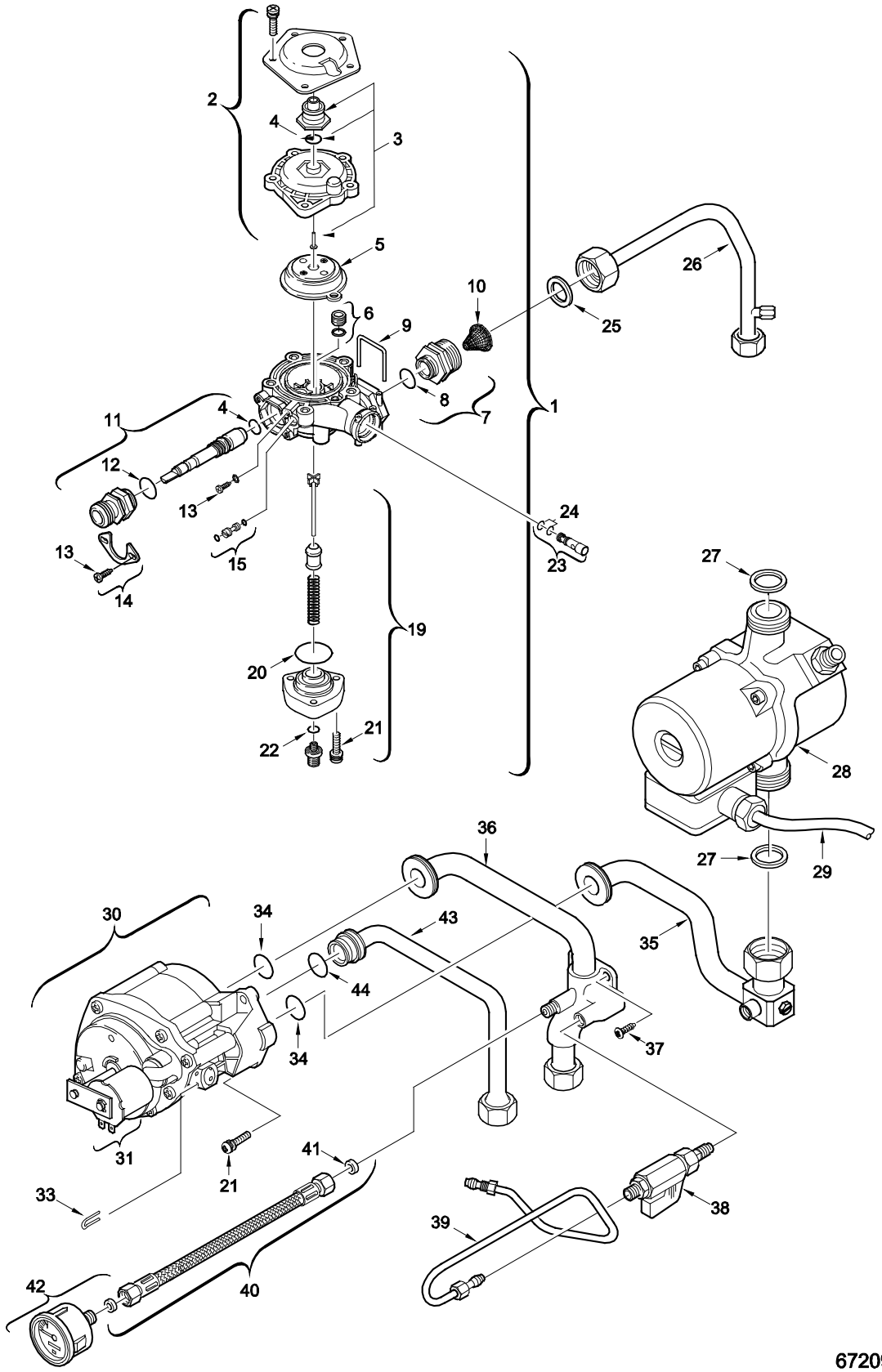
ZS20AME ZW20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Gasarmatur		8 707 011 513 0	49		■	■																		
2	Reglergehäuse		8 705 209 031 0	31		■	■																		
3	Schraube (10x)		8 743 401 002 0	12		■	■																		
4	Dichtung (10x)		8 701 004 001 0	16		■	■																		
5	Druckfeder		8 704 603 067 0	12		■	■																		
6	Druckfeder		8 704 603 118 0	11		■	■																		
7	Gasventil (2E)		8 708 500 309 0	30	23		■																		
7	Gasventil (2E)	5005,5205	8 708 500 309 0	30	23	■																			
7	Gasventil (3E)	5005	8 708 500 310 0	30	31	■																			
8	O-ring (10x)		8 740 205 002 0	17		■	■																		
9	Schraube (10x)		8 703 401 051 0	12		■	■																		
10	Dichtung (10x)		8 701 004 034 0	15		■	■																		
11	O-Ring (10x)		8 710 205 007 0	16		■	■																		
12	Einstellschraube		8 703 404 120 0	18		■	■																		
13	Magnetventil		8 708 504 031 0	39		■	■																		
14	Dichtung (10x)		8 701 004 033 0	17		■	■																		
15	Dichtscheibe (10x)		8 700 103 014 0	12		■	■																		
16	Magnetventil	5005	8 705 202 114 0	47	31	■																			
16	Magnetventil		8 705 202 117 0	47	23		■																		
16	Magnetventil	5005,5205	8 705 202 117 0	47	23	■																			
17	Gassieb (10x)		8 740 001 010 0	25		■	■																		
18	Dichtung (10x)		8 701 004 037 0	15		■	■																		
19	Dichtung		8 701 004 036 0	05		■	■																		
20	Gaszuführungsrohr		8 700 705 782 0	34		■	■																		
22	Kappe (10x)		8 700 505 001 0	17		■	■																		
23	Plombierdraht (10x)		8 704 702 001 0	11		■	■																		
24	Plombe (10x)		1 903 240 000 0	12		■	■																		

ZS20AME ZW20AME

Gasarmatur
Gas valve
Bloc gaz
Gruppo gas
Cuerpo de gas
Automático de gás

4



6720902882.AA.JF

5

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Bomba/Válvula de três vias

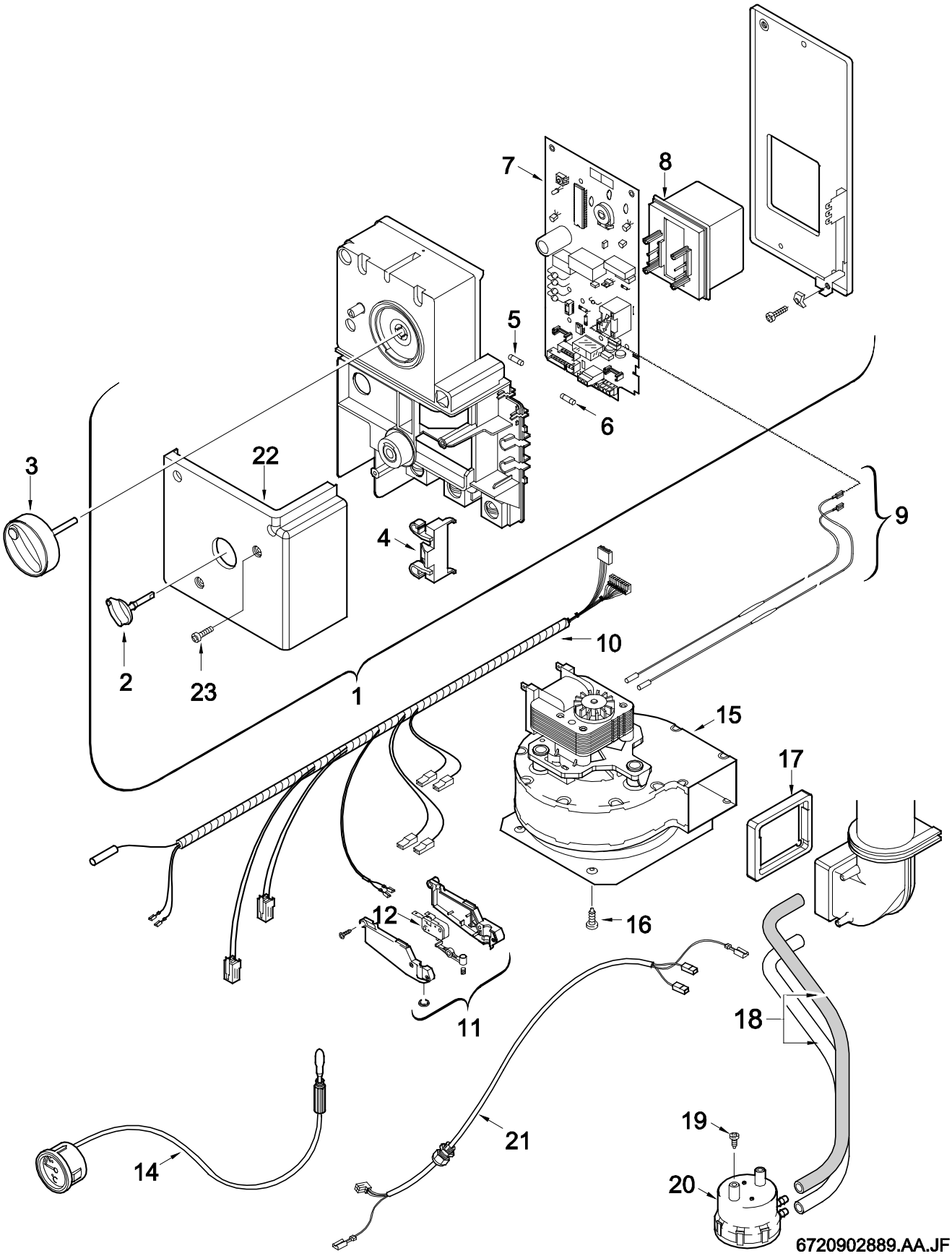
ZS20AME ZW20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Wasserarmatur		8 707 002 628 0	42			■																		
2	Deckel		8 705 500 101 0	29			■																		
3	Buchse		8 700 306 114 0	21			■																		
4	O-Ring (10x)		8 710 205 007 0	16			■																		
5	Membrane (B)		8 700 503 051 0	18			■																		
6	Buchse (10x)		8 700 306 095 0	25			■																		
7	Buchse		8 700 306 110 0	17			■																		
8	O-Ring (10x)		8 700 205 115 0	11			■																		
9	Bügel (10x)		8 704 705 024 0	15			■																		
10	Wassersieb (10x)		8 700 507 001 0	20			■																		
11	Wählerschraube		8 708 500 294 0	24			■																		
12	O-Ring (10x)		8 740 205 004 0	15			■																		
13	Schraube (10x)		8 703 401 083 0	15			■																		
14	Druckplatte		8 715 700 146 0	11			■																		
15	Spindel		8 703 502 037 0	12			■																		
19	Wassermengenregler		8 705 705 021 0	30			■																		
20	O-Ring (10x)		8 700 205 107 0	16			■																		
21	Schraube (10x)		8 713 401 061 0	12			■																		
22	O-Ring (10x)		8 700 205 041 0	24			■																		
23	Venturi (23 S)		8 708 205 279 0	14			■																		
24	O-Ring (10x)		8 700 205 007 0	15			■																		
25	Dichtscheibe 3/4" (10x)		8 710 103 043 0	12			■																		
26	Verbindungsrohr kalt		8 700 703 068 0	29			■																		
27	Dichtscheibe 1" (10x)		8 710 103 046 0	12		■	■																		
28	Pumpe 6m WS		8 717 204 265 0	51		■	■																		
29	Pumpenkabel		8 714 401 896 0	28		■	■																		
30	Hydraulikschalter		8 708 505 014 0	44		■	■																		
31	Spule		8 714 204 004 0	20		■	■																		
33	Haltefeder (10x)		8 711 200 003 0	11		■	■																		
34	O-Ring (10x)		8 710 205 060 0	16		■	■																		
35	Rücklaufrohr		8 700 705 662 0	37		■	■																		
36	Rücklaufrohr		8 700 705 661 0	41		■	■																		
37	Schraube BZ 4,8x13 (10x)		2 910 612 432 0	11		■	■																		
38	Absperrhahn		8 717 405 140 0	24			■																		
39	Verbindungsleitung		8 700 705 659 0	21			■																		
40	Druckleitung		8 700 703 071 0	23		■	■																		
41	Dichtring (10x)		8 710 203 008 0	11		■	■																		
42	Manometer		8 717 208 028 0	26		■	■																		
43	Rücklaufrohr		8 700 705 708 0	31		■																			
44	O-Ring (10x)		8 710 205 064 0	12		■	■																		

ZS20AME ZW20AME

Pumpe/Hydraulikschalter
Pump/Hydraulic valve
Pompe/Vanne 3 voies
Pompa/Valvola deviatrice
Bomba/Interruptor hidráulico
Bomba/Válvula de três vias

5



6 Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Unidade de comando

ZS20AME ZW20AME

Pos	Bezeichnung description dénomination descrizioni descripción Designação	S-Nr.	Bestell-Nr. ordering no. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	PG	Gasart gas type type gaz tipo gas tipo gas tipo gas	ZS20AME	ZW20AME																		Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
1	Steuergerät		8 717 207 452 0	55		■	■																		
2	Bedienknopf-Netz		8 712 000 062 0	11		■	■																		
3	Griff		8 702 000 170 0	13		■	■																		
4	Zugentlastung		8 715 503 195 0	10		■	■																		
5	Sicherung T2,5A (10x)		1 904 521 342 0	20		■	■																		
6	Sicherung T2A (10x)		8 744 503 011 0	16		■	■																		
7	Leiterplatte		8 748 300 371 0	52		■	■																		
8	Transformator		8 747 201 272 0	32		■	■																		
9	Zündkabel		8 704 401 106 0	19		■	■																		
10	Kabelbaum		8 714 401 899 0	39		■	■																		
11	Mikroschalter		8 707 200 007 0	26			■																		
12	Mikroschalter		8 717 200 038 0	13			■																		
14	Thermometer		8 717 208 027 0	31		■	■																		
15	Gebläse		8 707 204 001 0	45		■	■																		
16	Schraube		2 910 619 431 0	02		■	■																		
17	Dichtung		8 711 004 027 0	25		■	■																		
18	Schlauchsatz		8 700 703 049 0	19		■	■																		
19	Schraube (10x)		8 713 403 016 0	12		■	■																		
20	Differenzdruckschalter		8 707 406 007 0	34		■	■																		
21	Gebläseleitung		8 714 401 903 0	30		■	■																		
22	Abdeckung		8 715 503 207 0	20		■	■																		
23	Schraube (10x)		8 713 403 013 0	12		■	■																		

ZS20AME ZW20AME

Schaltkasten
Control box
Tableau de commande
Quadro comandi
Caja de conexiones
Unidade de comando

6

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
1	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Front shell	Habillage	Mantello	Carcasa	Frente
2	Observation window	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Vigia de vidro
3	Shield	Cache	Mascherina	Chapa cuadro	Espelho
4	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
5	Water flow selector handle	Manette sèlecteur de débit eau	Manopola con boccola ¤	Mando selector de caudal	Manípulo selector caudal de água
6	Screw no. 10 x 22mm (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
7	Grommet set	Bouchon de pré câblage électrique	Set di guarnizioni	Conjunto de abrazadera de goma	Conjunto de vedantes
8	Washer set	Sachet de joints	Set di guarnizioni	Conjunto de juntas	Conjunto de vedantes
9	Support	Support	Sostegno	Chapa soporte completa	Suporte de comandos
10	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
11	Holding bracket	Equerre	Staffa	Angulo	Suporte de fixação
12	Screw M4,8x9,5 (10x)	Vis M4,8x9,5 (10x)	Vite M4,8x9,5 (10x)	Tornillo M4,8x9,5 (10x)	Parafuso M4,8x9,5 (10x)
13	Inlet air cover	Couvercle d'étanchéité	Lamierina di protezione	Chapa de protección	Chapa de cobertura
14	Pipe - exhaust union	Collerette de buse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Casquilho de escape
15	Clip	Support	Staffa	Abrazadera	Abraçadeira
16	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
17	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo Flexible	Ligação de mangueira
18	Expansion vessel 8L	Vase d'expansion 8L	Vaso di espansione 8L	Vaso de expansión 8L	Vaso de expansão 8L
19	Distributor	Raccord	Distributore	Boquilla de purga	Flange de distribuição
20	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
21	Automatic purger	Purgeur	Valvola sfiato aria	Purgador	Purgador automático
22	Safety relief valve 3bar	Soupape de sécurité 3bar	Valvola sicurezza 3bar	Válvula de sobrepresión 3bar	Válvula de segurança 3bar
2A	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Heat exchanger	Corps interieur	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Heat exchanger	Ensemble thermique	Blocco lamellare	Bloque de calor	Permutador térmico secundário
3	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (x10)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
4	Pipe - flow	Tuyanterie «aller»	Tubo di mandata	Tubo primario	Circuito de arranque
5	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
6	Pipe - return	Tuyantterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Flange para ligação da bomba
7	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)
8	Pipe - control	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Circuito de comando
9	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
10	Pipe - hot water	Tube eau chaude	Tubo di raccordo acqua calda	Tubo a.c.s.	Circuito de água quente
11	Pipe - connecting	Tuyanterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Circuito
12	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Pipe - connecting	Tuyanterie	Tubo di raccordo	Tubo agua	Tubo de lig. aut. de água
14	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
15	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
16	Pipe - bypass	Tuyanterie	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
17	Locknut G 1/2" (10x)	Ecrou (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
18	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
2B	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Heat exchanger	Corps interieur	Corpo interno	Cuerpo de caldeo	Câmara de combustão
2	Washer 18.6 X 13.5 X 1.5 (10x)	Joint 1/2" (x10)	Guarnizione 1/2" (10x)	Junta 1/2" (10x)	Anel de vedação 1/2" (10x)
3	Flow pipe	Tube départ	Tubo di mandata	Tubo de salida	CIRCUITO DE ARRANQUE
4	Temperature sensor	Sonde de temperature	Sensore termometrico	Sensor de temperatura	Sonda de temperatura
5	Pipe - return	Tuyantterie retour	Tubo di ritorno	Tubo retorno	Flange para ligação da bomba
6	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)
7	Pipe - control	Circuit de commande	Raccordo di comando	Conducto de control	Circuito de comando
8	O-ring (10x)	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Bypass pipe	Tuyanterie	Tubo bypass	Tubo bypass	Circuito bypass
10	Temperature limit 110°C	Limiteur de température 110°C	Limitatore temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C	Limitador de temperatura 110°C
11	Washer 25OD X 21ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
12	Locknut G 1/2" (10x)	Ecrou (10x)	Dado (10x)	Tuerca (10x)	Porca de aperto (10x)
3	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Burner	Brûleur	Bruciatore	Quemador	Queimador

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
2	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
3	Nozzle (120) (10x)	Injecteur (120) (10x)	Ugello (120) (10x)	Tobera (120) (10x)	Injector (120) (10x)
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
5	Screw M3,5x10 (10x)	Vis M3,5x10 (10x)	Vite M3,5x10 (10x)	Tornillo M3,5x10 (10x)	Parafuso M3,5x10 (10x)
6	Pressure tapping	Prise de pression	Presa pressione	Toma de presión	Apoio manómetro
7	Cross ignition bridge	Tôle d´interallumage	Ponte accensione	Rampa de encendido	Ponte de sobre-ignição
8	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anel de vedação 1" (10x)
9	Angle bracket	Tôle deflecteur	Angolare	Angulo	Suporte de ligação
10	Throttle disc (8,0)	Diaphragme (8,0)	Diaframma (8,0)	Disco de estrangulación (8,0)	Anilha de estrangulamento (8,0)
11	Connector	Raccord	Raccordo di collegamento	Racor	Peça de ligação
12	Set of electrodes	Jeu d´électrodes	Set di elettrodi	Conjunto electrodo	Conjunto electrodos
4	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Gas valve	Bloc gaz	Gruppo gas	Cuerpo de gas	Automático de gás
2	Throttle housing	Corps de régulateur	Parte superiore gruppo gas	Cuerpo estrangulador	Caixa de estrangulamento
3	Screw M5X12 steel phillips pan hd	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
4	Washer (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
5	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
6	Compression spring	Ressort	Molla antagonista	Muelle	Mola
7	Poppet valve head (2E)	Soupape gaz (2E)	Valvola gas modul. (2E)	Conjunto de válvula (2E)	Válvula de gás (2E)
8	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
10	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
11	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
12	Setting Screw	Vis de réglage	Vite regolazione maximo	Tornillo de ajuste	Parafuso (Regulação aquecimento)
13	Magnetic unit	Tète magnétique	Magnete	Electroválvula calefacción	Electroválvula comando do aquecimento
14	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
15	Washer-fibre 24OD X 16ID X 2MM (10x)	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Anel de vedação (10x)
16	Magnetic unit	Tète magnétique	Magnete	Electroválvula	Electroválvula
17	Gas filter	Filtre gaz (10x)	Filtro gas (10x)	Filtro de gas (10x)	Filtro de gás em rede (10x)
18	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Junta (10x)	Vedante (10x)
19	Gasket	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
20	Pipe - gas supply	Tuyau d´arrivée gaz	Raccordo	Tubo de entrada de gas	Tubo condutor de gás
22	Protective cap (10x)	Capot de protection (10x)	Sigillo (10x)	Capuchón protector (10x)	Placa de fecho (10x)
23	Sealing wire	Fil de plomb (10x)	Filo zincato (10x)	Alambre precinto (10x)	Arame de selagem (10x)
24	Lead seal	Plomb	Piombino (10x)	Plomo precinto (10x)	Selo de chumbo (10x)
5	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Water valve	Robinet d´eau	Gruppo acqua	Cuerpo de agua	Automático de água
2	Cover	Couvercle	Coperchio	Tapa	Tampa
3	Sleeve	Douille	Buccola	Manguito	Casquilho
4	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
5	Diaphragm (B)	Membrane (B)	Membrana (B)	Membrana (B)	Membrana (B)
6	Sleeve	Douille (10x)	Buccola (10x)	Manguito (10x)	Casquilho (10x)
7	Inlet water connection	Douille	Buccola	Manguito	Casquilho
8	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
9	Retaining clip	Epingle (10x)	Fermo a molla (10x)	Clip de fijación (10x)	Freio (10x)
10	Water strainer (10x)	Filtre eau (10x)	Filtro acqua (10x)	Filtro de agua (10x)	Filtro de água (10x)
11	Selector Screw	Vis de réglage	Selettore	Tornillo selector de caudal	Selector de caudal
12	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
13	Screw	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
14	Plate	Plaque d´appui	Staffa	Plato	Placa de pressão
15	Plunger	Goupille	Perno	Vástago	Veio excêntrico
19	Volumetric water governor	Regulateur de débit eau	Dosatore portata acqua	Estabilizador de caudal	Estabilizador de caudal
20	O-ring	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
21	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
22	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
23	Venturi (23s)	Venturi (23S)	Venturi (23S)	Venturi (23S)	Venturi (23S)
24	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)

Übersetzungsliste
List of translations

Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni

Lista de traducciones
Lista das traduções

Pos	Description	Denomination	Descrizione	Descripción	Descrição
25	Sealing washer 23.9 X 17.2 X 1.5 (10x)	Joint 3/4" (x10)	Guarnizione 3/4" (10x)	Junta 3/4" (10x)	Anel de vedação 3/4" (10x)
26	Pipe - cold water	Tube arrivée eau	Tubo di raccordo acqua fredda	Tubo de agua fria	Tubo ligação água fria
27	Washer 1" (10x)	Joint 1" (10x)	Guarnizione 1" (10x)	Junta 1" (10x)	Anilha de vedação 1" (10x)
28	Pump 6m ws	Pompe 6m WS	Pompa 6m WS	Bomba 6m WS	Bomba 6m WS
29	Cable	Faisceau circulateur	Cabliaggo de pompa	Cable de bomba	Cabo de ligação (bomba)
30	Hydraulic valve	Soupape d'inversion	Interuttore idraulico	Válvula de tres vías	Válvula de três vias
31	Solenoid	Electro-vanne	Bobina	Bobina	Bobine
33	Wireform spring	Epingle (10x)	Molla (10x)	Clip de fijacion (10x)	Freio de fixação (10x)
34	O-ring (10x)	O-ring (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
35	Pipe - flow	Tuyanterie	Tubo	Tubo	Tubo de retorno
36	Flow pipe	Tuyanterie	Tubo	Tubo	Tubo de retorno
37	Screw tapping no10 x 13 pan head	VIS DE FIXATION GB 152T 4,8X13 (1	Vite BZ 4,8x13 (10x)	Tornillo BZ 4,8x13 (10x)	Parafuso BZ 4,8x13 (10x)
38	Shutoff valve	Robinet de remplissage	Rubinetto carico	Lave de bloqueo	Torneira de enchimento
39	Flow pipe	Tuyanterie	Tubo	Tubo de llenado	Circuito de enchimento
40	Hose	Tube flexible	Tubo flessibile	Tubo flexible manómetro	Circuito de manómetro
41	Washer	Joint (10x)	Guarnizione (10x)	Anillo junta (10x)	Anilha de vedação (10x)
42	Manometer	Manomètre	Manometro	Manómetro	Manómetro
43	Flow pipe	Tuyanterie	Tubo	Tubo	Tubo de retorno
44	O-ring	Joint torique (10x)	Anello tenuta (10x)	Anillo tórico (10x)	O-ring (10x)
6	**Element of construction**	**Groupe de construction**	**Gruppo di construzione**	**Grupo de construccion**	**Elemento da construção**
1	Control unit	Tableau electique	Cassetta ionizzazione	Aparato de mando	Caixa de comando
2	Switch handle	Croisillon	Manopola	Mando de encendido	Manipulo de comando
3	Rotary handle	Croissillon	Manopola	Mando control de temperatura	Manípulo controlo de temperatura
4	Clip - cable	Collier de cable	Collare di fissagio	Abrazadera cable alimentación	Abraçadeira de protecção
5	Fusing element T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (x10)	Fusibile T2,5A (10x)	Fusible T2,5A (10x)	Fusível T2,5A (10x)
6	Fusing element T2A (10x)	Fusible T2A (10x)	Fusible T2A (10x)	Fusible T2A (10x)	Fusível T2A (10x)
7	Printed circuit board	Circuit imprimé	Scheda elettronica	Placa de circuito impreso	Placa electrónica
8	Transformer	Transformateur	Transformatore	Transformador	Transformador
9	Ignition cable	Conduite d´allumage	Cavetto accensione	Conductor de alta tensión	Circuito de ignição
10	Set of cables	Faisceau	Cablaggio	Conjunto cables	Cabos de ligação / 24V
11	Microswitch	Microrupteur complèt	Microinterruttore	Microinterruptor	Microinterruptor completo
12	Microswitch	Microrupteur	Microinterruttore	Microinterruptor	Microinterruptor
14	Thermometer	Thermomètre	Termometro	Termómetro	Termómetro
15	Centrifugal blower	Ventilateur	Ventilatore	Ventilador	Ventilador
16	Screw no. 10 x 9.5 phillips hd type b	Vis	Vite	Tornillo	Parafuso
17	Washer	Joint	Guarnizione	Junta	Vedante
18	Pressure switch hose set	Sachet de tuyau	Tubetto	Conjunto de tubo flexible	Conjunto de mangueiras
19	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)
20	Pressure differential	Pressostat	Interruttore differenziale	Presostato diferencial	Pressostato
21	Centrifugal blower cables	Faisceau ventilateur	Cablaggio ventilatore	Ventilador cable	Circuito do ventilador
22	Cover	Couvercle	Corperchio	Tapa	Tampa
23	Screw (10x)	Vis (10x)	Vite (10x)	Tornillo (10x)	Parafuso (10x)

Gerätetypen Types of appliances	Types de chaudieres Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Tipos de dispositivos	
Gerat Appliance Chaudiere Apparecchio Aparato Aparelho	Bestell-Nr. ordering no. numero de commande n° d'ordine número el ordenar n° de pedido	Land Country Pay Paese Paese Pais	Bemerkungen remarks remarques osservazioni observaciones Observações
ZW20AME23S6305	7 713 231 812	Griechenland,Russland,Ukraine	
ZW20AME23S5005	7 713 231 835	Kroatien,Serbien,Tschechien,Ukraine,Ungarn	
ZW20AME23S5205	7 713 231 834	Litauen,Tschechien,Ukraine	
ZW20AME23S6005	7 713 231 813	Montenegro,Serbien	
ZW20AME23S5905	7 713 231 789	Rumänien,Ukraine	
ZS20AME23S5205	7 712 231 787	Tschechien	
ZS20AME23S5005	7 712 231 853	Ungarn	
ZS20AME31S5005	7 712 244 870	Ungarn	